

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS
 SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES
Arbona Rullán Bernat
 CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20
VILLARREAL - Castellón (España)
 Telegramas: ARRUBE-Villarreal

DENTINA TORRENS
 || || ||
 Calmante poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.
 || || ||
 DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —
 ↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.ª ↔
M. Seguí Sucesor
 — EXPEDIDOR —
 70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSILLE
 Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**
 — FUNDADA EN 1880 —
 Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.
ANTONIO FERRER
 46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación * Exportación * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales
 ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA
 UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA
 SUCURSALES EN
 CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)
B. CARBONELL
 Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA
 (ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)
 TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO
 ESPECIALIDAD:
 Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones
MARCO e IÑESTA
 Casa Central MANUEL (Valencia)
 ESPAÑA
 SUCURSALES:
 CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL
 ARCHENA (Murcia) Teléfono, 64
 UVAS DE FRANCIA
 Especialidad: Chasselas por vagones completos.
 CLERMONT L'HERAULT

ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.

F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

BERNARDO ARBONA et ses fille

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes. ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCARIES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

Cerbère N.° 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

Cette N.° 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLEGRAMMES:

TRASBORDO — ERBÈRE

TRASBORDO—PORT-BOU

Michel BERNAT—CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

AVIS.—Voir les prix et comparez la marchandise avant de passer les ordres ailleurs les grandes quantités de dattes reçues a la commission en plus d'achats importants, permettant de faire des prix exceptionnels.

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



D. FRANCISCO COLL MIQUEL

Falleció ayer en esta ciudad

A LA EDAD DE 66 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

=====(E. P. D.)=====

Sus desconsolados esposa, D.^a Margarita Trias; hijos, D. Bartolomé y D. José; primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les suplican se sirvan tenerle presente en sus oraciones, y asistan a la conducción del cadáver al cementerio, que tendrá lugar esta noche, a las ocho, y al funeral en sufragio del alma del finado, que se celebrará en la Parroquia pasado mañana, lunes, a las nueve, por lo que les quedarán profundamente agradecidos.

TEMAS DE ACTUALIDAD

PRO-TURISMO

El turismo en gran escala que viene afluyendo a nuestra isla procede, en su mayor parte, del extranjero, y de éste, en particular, de Inglaterra. De la península, a pesar de la proximidad y demás razones étnicas, el contingente es casi nulo, si descontamos Cataluña. Del extranjero, las demás naciones dan aun un número muy reducido, dándose el caso paradójico de que en naciones próximas, como Francia e Italia, la corriente turística hacia nuestra isla es bien escasa; en cambio, en otras lejanas, como Alemania y Suecia, han efectuado alguna que otra excursión colectiva.

Dejando de lado por hoy las razones que puedan motivar a los peninsulares su poco interés por visitar nuestra tierra (falta de comunicaciones, indolencia tradicional, etc.) veamos las causas a qué es debido el extraño fenómeno señalado. En ello influyen no poco dos razones, que creemos de gran peso: el cambio de su moneda respectiva, por un lado, y por otro la propaganda más o menos intensa que se ha hecho de nuestra isla en los países mencionados, sin contar con la similitud de paisajes con los nuestros en su mismo territorio que tienen, sobre las naciones septentrionales, las dos mediterráneas.

No es desconocida de nadie la intensa propaganda en pro de Mallorca que en periódicos y revistas de Alemania viene efectuando con amorosa solicitud D. Pablo Esch, nuestro huésped, ni la labor de divulgación que habían efectuado en su país los pintores suecos que desde cierto tiempo a esta parte han hecho Mallorca objeto de sus predilecciones; en cambio en Francia e Italia esta propaganda ha sido reducidísima, y casi podríamos decir nula hasta hoy, y he aquí el por qué no se ha iniciado aún en esas naciones una corriente turística semejante a la inglesa.

Hoy empezamos a leer en un periódico francés algunas líneas referentes a nuestra isla que son las que nos han inspirado las presentes. Después de tratar de las bellezas que encierra y describirlas detalladamente, termina diciendo el articulista:

«Enfin, Mayorque présente encore l'avantage de prix raisonnables, même si l'on tient compte du cours élevé de la peseta. Ces conditions favorables permettent aux Français éloignés des villégiatures hivernales de France ou d'Italie par des prix exorbitants, de trouver aux Baléares, îles du calme et du silence, sans casinos, sans bruyants autocars, une cure de repos idéale dans le plus beau décor qu'on puisse rêver.»

Enfocado el tema por la única parte que puede hacer mella en el ánimo de los franceses, nos parece oportuno proseguir la campaña. En Francia, precisamente, estamos en condiciones de poder efectuar una intensa y eficaz

propaganda en favor de nuestra isla. Tantos mallorquines, y en particular sollerenses, como hay desparramados por todo su suelo, pueden convertirse en propagandistas entusiastas con que sólo se les faciliten armas adecuadas para ello. Pónganse en sus manos folletos explicativos de Mallorca, con sus comunicaciones, hoteles, vistas de sus lugares pintorescos, etc. Lo demás, vendrá por sí sólo.

EL CONGRESO ESPERANTISTA

Tuvo lugar ya el Congreso y los demás actos esperantistas que este año se nos ha concedido el honor de celebrar en esta población. Todos ellos, que causaron y han dejado en nuestro ánimo la más favorable impresión, se desarrollaron en un ambiente plácido y en medio del más profundo respeto por parte del vecindario, que contempló con simpatía cómo el ideal esperantista juntaba hombres de tan distintas procedencias en un triple anhelo de paz, fraternidad y poesía.

Uno de los aspectos que mayormente llamó nuestra atención fué la exposición de prensa esperantista, que todo y no siendo lo completa que hubieran deseado sus organizadores, dió asimismo cabal conocimiento del desarrollo que alcanza ya en nuestros días el idioma universal. Multitud de periódicos y revistas pertenecientes a 32 naciones de Europa, Asia y América proclamaban bien alto una difusión que nunca hubiéramos imaginado.

No está en nuestro ánimo detallar las numerosas publicaciones que tuvimos el placer de hojear, desde la humilde revista de dos hojas al soberbio «magazine» lujosamente editado con clisés y dibujos en colores; desde la publicación de carácter mercantil a la de divulgación y proselitismo de ideas sociales, políticas, religiosas, literarias, etc. Queremos únicamente dejar consignado la unanimidad con que todas ellas laboran en pro de la mayor difusión del idioma común que tiende a formar la gran familia esperantista y cómo ésta va conquistando paulatinamente voluntades en todos los rincones del orbe por pequeños y oscuros que sean. Esa difusión también pudimos comprobarla en el acto de los Juegos Florales, en que fueron premiadas obras de autores pertenecientes a numerosas nacionalidades, algunas alejadísimas.

No queremos cerrar estas líneas sin corresponder a los elogios y a las gentilezas que para nuestra ciudad y para sus vecinos tuvieron repetidamente los ilustres congresistas catalanes. Sóller, por nuestro conducto, agradece profundamente conmovida vuestras palabras llenas de afecto y corresponde a ellas de todo corazón. Sólo desea que vuestra estancia en ella os haya sido tan provechosa como deseabais y tan placentera como todos deseábamos, y que, a través del tiempo y la distancia, conservéis el gratísimo recuerdo de unos días deliciosos pasados en su seno, llenos de esperanzadoras promesas para el porvenir y copiosos frutos para el presente.

TEATRO VICTORIA

Hoy, día 11 de Junio:

Principio de la Temporada de Verano al aire libre

con la interesante y emocionante película de largo metraje

EL SOLDADO DESCONOCIDO

Imponente super-producción "Pro-Dis-Co., la mejor que se ha filmado de la Gran Guerra con escenas de un realismo insuperable interpretada por

MARGARITA DE LA MOTTE y el auténtico soldado **CH. EMMET MACK**

Congresistas se reunieron en el domicilio de las damas de la Corte señoritas Adelaida y Rosa M.^a Ledesma, donde se cantó y bailó hasta la hora del banquete.

A la una y media, dirigiéronse todos los invitados al «Hotel Restaurant del Ferrocarril», donde tuvo lugar el banquete tradicional.

En cuatro amplias mesas se fueron acomodando los comensales en número de 75. Formóse una presidencia mixta de Autoridades y señoritas de la Corte bajo la presidencia de la Reina, Srta. Colom, que tenía a su derecha al presidente de la Federación Catalana de Esperantistas, Sr. Alberich, y a su izquierda al Alcalde de esta ciudad, Sr. Casasnovas. También ocuparon lugar preferente la señorita Rosa M.^a Ledesma, D. Bartolomé Sampol, presidente de la «Defensora Sollerense», en cuya sociedad tienen su domicilio los esperantistas de Sóller, la Srta. Magdalena Colom, D. Narciso Bofill por los esperantistas mallorquines, Stas. Paula Colom y Adelaida Ledesma, los Tenientes de Alcalde D. Miguel Coll y D. José Bauzá, Srta. Catalina Marqués y Francisca Pizá Bennassar y D. Delfín Dalmau. Secretario de los Juegos Florales.

Por el Hotel del Ferrocarril fué servido con el esmero con que acostumbra, el siguiente menú: Entremeses variados; arroz paella; serviola al horno; alubias salteadas; pollo asado; ensalada; helado de albaricoque; frutas; champagne café y licores.

A la hora de los brindis pronunciaron diversos discursos en esperanto, unos, y en nuestro idioma otros, los señores Alberich, Casasnovas, Arbona, Bofill, Dalmau, Grau y Cases, Solá, Pastor vicario, Bordoy, Barceló, Massanet y Fuster, cuya profusión nos priva de extractarlos siquiera.

Al terminar los brindis fué tocado al piano por D. Gabriel Meneu el himno esperantista, que cantaron, de pie, todos los asistentes.

Terminada la comida fueron impresionadas algunas placas fotográficas disolviéndose seguidamente la concurrencia.

Exámenes y Clausura del Congreso

A las cuatro, dirigiéronse los congresistas al domicilio del «Esperantista Grupo Sollerico» en donde tuvieron lugar los exámenes de Esperanto para los diversos grados, obteniendo diploma de profesorado D. Miguel Arbona, y de capacidad D. Andrés Arbona Oliver y D. Francisco Colom Oliver de Sóller, y una docena más de Cataluña y Mallorca.

Acto continuo, tuvo lugar la última sesión de trabajo y la sesión final del Congreso.

La velada de «La Unión»

A las nueve y media de la noche, en la distinguida sociedad «La Unión», que prestó galantemente su magnífico salón para este acto, se celebró una interesante velada cultural y musical, que excedió, por su brillantez en ambos aspectos, a las esperanzas de los numerosos y distinguidos concurrentes. Abrió el acto, con breves y oportunas

frases, el señor Secretario de «La Unión» y concejal, don José Bauzá Llull.

Seguidamente, una excelente y bien ajustada orquestina, integrada por los distinguidos aficionados D.^a Rosa Cruellas de Bailester, Srta. Catalina Marqués, D. Bartolomé Noguera y D. José Lladó bajo la inteligente dirección del Rdo. don Miguel Rosselló, Pbro., interpretó varias selectas composiciones, dos de ellas con impecable canto a cargo de la bella señorita Flora Busquets.

A continuación se levantó don Delfín Dalmau, excelente políglota y director del liceo que en Barcelona lleva su nombre, dedicándose especialmente a la enseñanza de idiomas, quien en amena e instructiva conferencia cultural desarrolló clara y magistralmente el tema de la moderna enseñanza de lenguas, haciendo especial aplicación de ello a la enseñanza del Esperanto, y demostrándolo prácticamente con un disco de gramófono que reproduce una lección verbal del curso del Dr. Edmond Privat que distribuyó también, en impreso, entre la numerosa concurrencia.

Luego el distinguido poeta esperantista catalán don Jaime Grau Cases se hizo aplaudir repetidamente al leer las tres poesías de Costa y Llobera «Sequedat», «La Pastoreta», y «Cela gentil», con las correspondientes traducciones en esperanto, obra del propio señor Grau Cases, publicadas en la espléndida y completa compilación que forma el volumen *Kataluna Antologio*.

Interpretó la orquestina la segunda parte del programa, resonando entusiastas aplausos al final de todas sus composiciones, especialmente en el número de canto a cargo de la señorita Busquets.

El señor Dalmau agradeció en bellas y sentidas frases la benevolencia y entusiasta cooperación de la ciudad de Sóller para los esperantistas visitantes, despidiéndose de los no esperantistas, y explicando finalmente el sentido y expresión del himno de los congresos «La Espero», que para fin de fiesta cantaron los numerosos esperantistas allí presentes, puestos en pie, resonando entusiastas aplausos al final del himno, escuchado por toda la demás concurrencia, también en pie, con atención y respeto.

Excursión al Torrent de Pareis

El martes, en el travía de las siete, marcharon al puerto los congresistas, en unión de numerosos compañeros de Sóller.

Embarcaron en cuatro lanchas a motor, y con el mar algo movido emprendieron la marcha al *Torrent de Pareis*.

Allí permanecieron hasta las once y media, recreándose durante su estancia en contemplar la salvaje belleza de aquellos parajes. Sufrieron algunos los efectos del mareo, cosa lamentable, pero asimismo, en general, pudieron los congresistas disfrutar durante la excursión, cuyo regreso se hizo más agradable con el oleaje de popa.

A la una y minutos, hora prefijada, llegaban a Sóller en tranvía.

Reunión de despedida y marcha de los congresistas

A las cinco de la tarde, en el local del Grupo Esperantista, reuniéronse para la despedida congresistas y esperantistas sollerenses.

Reinó gran animación, oyéndose frases de entusiasmo de los forasteros para los sollerenses, animándoles a seguir con fe en la labor en buen hora emprendida.

En un momento se llenaron las páginas del *Kongreslibro* reservadas a autógrafos.

A las seis, hora de salida del tren que debía llevar los congresistas a Palma, a embarcarse en su mayor parte para Barcelona, fueron a despedirles cariñosamente buen número de sollerenses entre ellos las autoridades con el Alcalde, D. Miguel Casasnovas, que en todo momento les atendió esmeradamente, la Junta y socios de *Esperantista Grupo «Sollerico»*, conversando animadamente hasta el último momento, despidiéndose todos con «*gis revido!*» ¡hasta la vista! de los que confían en reanudar en plazo más o menos lejano las amenas charlas esperantistas que la partida interrumpe.

Todos los congresistas forasteros se mostraban encantados de su estancia en Sóller, de las atenciones que con ellos durante la misma por doquier se habían prodigado, y del buen resultado del Congreso, Juegos Florales y exámenes de Esperanto.

No menos contentos se mostraban los de aquí de haber podido tenerlos unos días como huéspedes, siendo así en unos y como en otros uno mismo el deseo de volver a encontrarse pronto, ya en Mallorca, ya en Cataluña, en próxima ocasión.

Terminado el Congreso, cuyos actos han resultado todos muy lucidos, y cuyas tareas han sido y es de esperar que continuarán siendo fructíferas, cábenos felicitar cumplidamente a sus organizadores, especialmente al Presidente del Grupo de Sóller, don Miguel Arbona, y al Presidente Honorario de la O. K., don Narciso Bofill, a cuya actividad y desvelos débese en gran parte el éxito de este Congreso reciente, que nos ha confirmado aún más en la excelente opinión que tenemos formada acerca del estado actual, ventajas y porvenir del idioma internacional Esperanto.

POST CONGRESO

Nuestra querida Ciudad, probando una vez más que es justa su fama de culta y hospitalaria, ha acogido y agasajado a los congresistas de la XIV asamblea anual de *Kataluna Esperantista Federacio*.

Estos paladines del bello ideal esperantista venidos de diversos sitios de Cataluña y Mallorca se han llevado una impresión magnífica de Sóller y de sus habitantes, dejando entre nosotros la levadura de su entusiasmo por la difusión de la lengua que creó Zamenhof.

Los sollerenses, que ven con interés todo cuanto representa cultura, progreso, civilización, han escuchado las cálidas argumentaciones de los doctos defensores que el Esperanto tiene en Cataluña. Han oído en la fiesta de los Juegos Florales Internacionales la dulce cadencia, el impecable ritmo que al lenguaje de los poetas presta el idioma artificial, que, por serlo, tildaron *a priori* como falto de eufonía y de belleza expresiva los que no se habían esforzado en conocerlo.

En los oídos de todos nosotros dura el eco de los bellos versos que leyera el formador de *Kataluna Antologio*, traducidos de las más tiernas composiciones de Costa y Llobera.

Innegablemente, un idioma con el que se puede cantar un himno que es una profesión de fe en la Humanidad buena y gloriosa el amor y describir las bellezas de la leyenda y expresar la dulzura infinita de la luz y el mar y el cielo de nuestra Mallorca, es un idioma bueno para todo el mundo. Si es el lenguaje inventado por un

hombre, un valor más humano debe tener para nosotros, y mayor tributo de admiración debemos rendir al Genio que lo creara.

A muchos he oído exclamar: «¡Qué lástima es que los Gobiernos no implanten la enseñanza obligatoria del Esperanto en las escuelas!» Me ha alegrado muchísimo esta espontánea expresión. A los que he podido, he contestado eso que me place repetir una vez más: «El Esperanto, no lo dudéis, llegará a ser en fecha no lejana un elemento indispensable en la vida práctica y en el terreno oficial. Así lo han comprendido los Gobiernos de países cuyo idioma es muy diferente de los europeos y, por tanto, de difícil introducción entre nosotros. En estos países se ha producido más rápidamente el movimiento de los poderes públicos en favor del lenguaje internacional. Mientras que en España y en los países de la Europa Occidental el Esperanto es sólo declarado oficialmente idioma claro y de uso libre en Correos y Telégrafos, en la China es su estudio obligatorio en las escuelas normales de maestros. El Gobierno de aquel remoto país, como los de otros países orientales, ha querido ya preparar la implantación obligatoria del Esperanto en la enseñanza oficial, y para ello crea en las escuelas normales un plantel de profesores.

Este ejemplo será indudablemente seguido por todos los países en fecha no lejana. Pero para ello hay que preparar el terreno.

El día en que todos los hombres que sepan leer y escribir estén capacita-

TEMAS FEMENINOS

LA HORA

Las mujeres están en este momento hondamente admiradas de sí mismas. Y aún es más profunda su sorpresa que su admiración. En verdad, no les faltan motivos ni para una ni para otra... Hay potentes razones para que las mujeres no salgan de su asombro. Y aún para que, entre satisfechas y recelosas, no sepan todavía si desconfiar o agradecer.

¿Quién podrá negar que hubo en el mundo un largo período de sufrimiento, de vejación para las mujeres? Y no precisamente en los tiempos viejos, en que su papel en la vida se halló bien definido, y su esfera de acción siguió cauces naturales y nobles de los que acaso jamás debió salir, sino más tarde, en los dolorosos años de transición, en los mezquinos siglos últimos. El dolor de ser mujer estalló en mal rencor un día. El continuado descontento de las mujeres dió a la vida un gesto hosco amargo y pesimista.— Mas no es leal en tiempo de beneficios recordar agravios.—Quede dicho tan sólo que de aquel dolor y de aquella amargura, y de aquella hosquedad, nació la tendencia social denominada «feminismo», equivalente exacto en nuestra época y nuestra civilización occidentales, de aquella alta torre, a la que, como supremo consuelo a un cúmulo de dolores morales y físicos, se permitía subir a las mujeres chinas, para allí gritar, desesperarse clamando contra el destino y contra sí mismas... sin que nadie, nunca, las escuchara.

Modernamente, la apremiante y dura necesidad del trabajo, la lucha por la vida material, imperativo superior a todo prejuicio, a toda idea feminista o antifeminista, el entrevisto ideal, aún lejano y difícil, de la cultura—arma de batalla, bálsamo de consuelo—, exasperaron más y más aquel dolor de ser mujer. Desde la alta torre del feminismo las mujeres enronquecieron chillando, insultando, exigiendo. Las voces eran tantas y tan estridentes que no dejaban distinguir las palabras. El rencor ofuscaba las ideas. La amargura subió del corazón a las manos, a los labios, a los ojos. Se rompieron faros, se destrozaron obras de arte, se proclamaron, siempre en el mismo tono agresivo y discordante, las más absurdas teorías. Se dió la rara paradoja de que, las que a sí mismas se llamaban feministas, en vez de querer más y más afirmarse en virtudes y modalidades femeninas, abominaron de ellas hasta el punto de desdeñar y deformar el precioso tesoro de toda mujer, desde que el mundo es mundo: la belleza... Y los hombres, las gentes, sonreían irónica o piadosamente. Y se encogían de hombros.

Y he aquí que, de repente, cambia el panorama por completo. Abrense de par en par a las mujeres las puertas de despachos y oficinas. No se les niega el derecho a ninguna trabajo decoroso. En Academias, Institutos y Universidades las muchachas de hoy encuentran, al alcance de la mano, cultura y respeto. De empleadas van, las que lo merecen,

PARA ELLAS...

convirtiéndose en jefes. Un sueldo de mil pesetas mensuales empieza ya a no ser un sueño de las Mil y Una Noches para mujer que posea capacidad, laboriosidad e iniciativa. En letras y en artes triunfa un buen puñado de claras mujeres. Las profesiones liberales, ¡por tan largo tiempo vanamente anheladas!, dejan sus puertas entreabiertas para que cedan al empuje suave de las que quieren y puedan adentrarse por ellas. En Bibliotecas y Ateneos la presencia de las mujeres es ya cosa tan corriente y natural como la del hombre. Y todo está rápida, casi velozmente.

Pero aún hay más. En agosto del año pasado un grupo de mujeres de buena voluntad, de damas cristianas, honorables y cultas, constituyó en Barcelona el Comité Femenino de Mejoras Sociales. No perdieron el tiempo las damas que lo integran en vanas alharacas. No echaron sus nombres a vuelo de campanas, y desdeñando, por inútil, lo externo, ni aún, domicilio social instalaron. Como la escuela de la maestra chilena, su casa fue toda de espíritu. Imprimieron unos breves folletos solicitando la reforma de siete puntos concretos del Código que a la dignidad o a la conveniencia de la mujer menoscaban, y los elevaron a los Poderes públicos. Y aguardaron, seguras de que les sería precisa franciscana... o femenina paciencia en el aguardar.

No fué así. Muy poco tiempo después se recibieron noticias directas y exactas de que don Juan Lacierva, en su Revisión de Códigos, tenía muy en cuenta las justas demandas del «Comité Femenino de Mejoras Sociales», de Barcelona. En el mes de diciembre último las señoras del Lyceum Club, de Madrid, hicieron por su cuenta petición análoga, algo amplificada. El insigne jurista don Angel Ossorio y Gallardo, en sus últimas conferencias pronunciadas en nuestra ciudad, apoyó el punto de vista de las mujeres, y declaró necesaria y justa la reforma del Código que ellas solicitan. Hacia la misma época ensayistas ilustres publicaron numerosos artículos de simpatía hacia el movimiento cultural y social femenino. Recordemos entre los mejores «La Musa y el Ama de Gobierno», de *Andrenio*, y «El Verdadero Feminismo», de José Escofet.

Con todo esto, las mujeres no salen de su asombro. Y dicen que ello es debido a que, al fin, ha llegado «la hora de la mujer».

Ello es debido a que, al fin, las mujeres han descendido de la alta torre del feminismo agresivo, y, dejando a un lado exigencias, insultos, teorías absurdas y paradojas disolventes, han venido a mezclarse con la multitud, a vivir vida humana, tomando parte en la lucha, no en úni-

co provecho de sus egoístas intereses, sino conjuntamente con los hombres, en defensa de los de la humanidad. «La mujer es toda mujer—dice el más griego de los prosistas franceses—, desde los cabellos hasta la punta de los pies; más por el hambre, por la sed, por las quemaduras del calor y del frío, por todas las necesidades y todos los dolores, por todas las miserias que lo mismo que el hombre padece, es semejante al hombre, y su igual.» Tan absurda es, por tanto, la vida de la mujer que limita su horizonte y ciñe su actividad a espumar el puchero y zurcir los calcetines, como la de aquella que sólo ve el mundo, ¡este vasto mundo de los hombres y de las mujeres!, a través de la intransigente visera feminista. Una y otra se empequeñecen lo mismo, pues que igualmente eliminan de sus vidas los grandes asuntos humanos, que tanto como al hombre les interesan: el arte, el trabajo, la religión, la justicia social, la naturaleza.

Además... Estas mujercitas que creen hoy sonada su hora, han substituído exigencia por merecimiento. Antes de pedir... han dado. Así en la pasada guerra su abnegación, así en oficinas y despachos su trabajo, su puntualidad, su eficacia, así en Institutos y Universidades su inteligencia, y en artes y letras y carreras liberales su fino talento. Y aún más. Están poniendo en la vida de todos la nota femenina, tierna, maternal, que en el mundo de los hombres solos faltaba. Ateniéndonos únicamente a entidades femeninas ya citadas, bástenos recordar las «Casas de los Niños» que está levantado el «Lyceum Club», de Madrid, y la reforma de las Inclusas y Casas de Maternidad de la que el «Comité Femenino de Mejoras Sociales», de Barcelona, se ocupa activa y energicamente.

¡Dar! Sólo una deformación espiritual inconcebible podría lograr que las mujeres olvidaran que esta es su más excelsa prerrogativa. ¡Dar! ¡El poeta Amado Nervo ha dicho que, cuando alguien nos pide, en lugar de enojarnos, debiéramos caer de rodillas y decir, en oración ferviente: «¡Gracias porque puedo dar, Padre mío! ¡Nunca más pasará por mi semblante la sombra de una impaciencia!»

MARÍA LUZ MORALES.

LEED LAS FAMOSAS OBRAS ESTIMULANTES DEL
Doctor MARDENEducadoras de la voluntad
Librería de J. Marqués ArbonaUse Vd. siempre el
JABON SOLLER

UNA LECCION DE LAWN TENNIS

Hablando de un modo general, he observado durante mis años de instructor que la mayoría de las faltas que de ordinario cometen los principiantes en el deporte del tennis son aquellas que tienen su origen en la relativa facilidad con que el juego se presenta en un principio y en el éxito más o menos inmediato con que el jugador ve o cree ver coronados sus esfuerzos. El instinto, guía primero y principal del principiante, lleva a éste a golpear la pelota por medio de un rápido y corto golpe de antebrazo, en vez de usar el movimiento de hombro que debe emplearse casi en cada lanzamiento. El principiante suele caer también en la horrible falta de coger la raqueta con excesiva e innecesaria fuerza; esto le obliga a dar siempre golpes cortos, impidiéndole acertar con el golpe perfecto, ligero, casi alado, que envíe la pelota lejos de su cuerpo; agarrota sus movimientos y hace que su brazo quede completamente caído en el momento del golpe, lo cual quita en todos los casos rapidez y elegancia.

A este respecto, debe recordarse siempre el último consejo de A. F. Wilding a los principiantes: «Evita siempre la proximidad de la pelota. En todo caso, vale más errar el golpe por hallarse demasiado lejos de ella que por tenerla demasiado cerca.» A causa también de este defecto, el principiante no pone todo su peso en la jugada, lo cual quita a ésta considerable fuerza.

En el novena y nueve por ciento de los casos el jugador inexperto se prepara a recibir la pelota con ambos pies completamente juntos y el cuerpo mirando frente por frente a la red. La primera de estas faltas le ocasiona la pérdida del equilibrio en cuanto le es preciso echar la raqueta hacia atrás; la segunda le impide aprovechar la ventaja de su propio peso al golpear la pelota.

Al contacto de ésta con la raqueta y por la ley del retroceso, después del choque el cuerpo se inclina invariablemente hacia atrás, esto es, en dirección inversa al proyectil lanzado. No estando separados los pies no hay medio de conservar el equilibrio. Además, cuando al contacto de la raqueta con la pelota el cuerpo se inclina hacia atrás, la fuerza que debía comunicarse al golpe se desperdicia en el inútil movimiento de retroceso.

El golpe directo o *drive* del principiante es, por regla general, un golpe nervioso dado con excesiva fuerza y a la velocidad del rayo, con los pies completamente juntos y el cuerpo inclinándose en cuanto la pelota ha sido lanzada. Este modo de jugar lleva en sí todas las faltas que un jugador inexperto puede cometer. Las consecuencias son tan varias como inesperadas lo mismo puede la pelota de tal modo golpeada ir a parar a muchos metros de distancia pasando por encima de la red, que encontrarse inesperadamente dentro de ella.

A. E. BEAMISH.

(Concluid)

EN LA ANTIGUA CASA

Restaurant d'es Replà

de Palma que ha sido adquirida recientemente por
D. CAYETANO POMAR
se han efectuado grandes mejoras, reuniendo ahora todas las comodidades de confort moderno :: Servicio completamente nuevo.

El nuevo propietario ofrece a los antiguos parroquianos y al público en general su establecimiento en el cual serán servidos con prontitud y esmero.

¡Gran acontecimiento!

La «COMPANÍA SINGER» organiza en esta localidad un curso de costura y bordado a máquina, COMPLETAMENTE GRATUITO, dirigido por competente Profesora, durante los días 6 al 21 Junio 1927.

Para inscribirse, vean al Representante „SINGER“ en esta población.

AUTOMOVILES DONNET - ZEDEL

El coche que sube - El coche que trepa - El coche para el que no existen las cuestas

El coche ideal para subir el Coll de Sóller

TIPOS 7-10 Y 10-12 HP.

Todos los modelos van confortablemente carrozados y equipados con frenos en las cuatro ruedas, alumbrado y arranque eléctricos, ballestas enteras, batería de 12 voltios, neumáticos Confort, reloj, cuenta kilómetros, oleómetro, claxon eléctrico de ruta y de población, quinta rueda, etc.

En esta Agencia encuentran nuestros clientes Stock de piezas de recambio para todos los modelos.

Taller de reparaciones -- Limpieza y custodia de coches

Agente exclusivo para Baleares

José M.^a Bauzá de Mirabó

José Anselmo Clavé, 22 (Antigua Plaza de San Antonio) - Teléfono, 188

PALMA DE MALLORCA

COLABORACIÓN

EL DEPORTE VICTIMA DE LA INCULTURA

Apartado por completo de toda actividad deportista desde hace ya cerca de seis semanas, la lectura del artículo titulado *Cal netejar l' Esport*, publicado por este mismo semanario el sábado último, me obliga a salir del retraimiento forzoso a que me tiene sometido mi delicada salud.

A la sombra buena y hospitalaria de frondoso bosque he leído y meditado las líneas de «J. Bona-Ventura». De momento, en mi primera impresión me han parecido sinceras; después, al final, algo injustas. Bien escritas y mesuradas. Me han dejado casi la seguridad de que detrás del anónimo se esconde una persona de buena voluntad, desilusionada por lo que hace al deporte. Esa desilusión que yo creo en él, tal vez le haya obligado a escribirlas. Lo comprendo y se explica después de todas las peripecias a que ha sido sometido nuestro equipo local, fuera de Sóller.

El deporte es hoy día un tema de actualidad. En España crece de cada día. Pesa en la vida activa de nuestro pueblo. Este progreso y esta extensión, nos halaga y nos entristece al mismo tiempo. ¿Está el pueblo preparado para recibirlo y practicarlo? Ya sabemos que al deporte no le faltan acérrimos defensores y mortales enemigos. Como todas las cosas nuevas. Ciertos intereses lesionados, cierta educación débil, cierta incultura, todo forma bloque contra él. Se llena mucho papel en alabarle y combatirlo. Quizás el mutismo a que está hoy obligada la prensa favorece estas polémicas. ¡Que diantre! De algo se ha de escribir. El autor del artículo que nos ocupa ha querido, sin duda, seguir la corriente, llevando a la tribuna de este semanario el tema de actualidad.

Artículos como el de «J. Bona-Ventura» hemos leído ya muchos. Y casi todos los que los han escrito han apelado a los mismos procedimientos. Comprendemos que los motivos que guían a estos colaboradores espontáneos son los mismos.

Leemos en ellos a menudo: «Los deportes tienen algo bueno, pero tienen muchas cosas malas».

Cada incidente habido en tal o cual campo avivan estas teorías y estos ataques, y volvemos a leer: «Hay que acabar con la brutalidad, la incultura, y la pasión malsana de los campos de deportes. Ese deporte es una plaga. Esto no puede seguir así. El partidismo de los bandos es inaguantable» y otras cosas por el estilo...

¡Pobre deporte, como te ponen!

El fútbol es el deporte que en España ha tomado más arraigo. Y, naturalmente, porque domina es el más combatido. Comprendemos estos ataques y tal vez los haya que estén justificados. Pero quisiéramos que se analizasen bien los motivos que nos conducen a este estado de cosas. Que se busque el fondo de la cuestión. Sin atacar directamente la esencia y estructura de la palabra deporte.

«J. Bona-Ventura» nos dice: *L' Esport actual és inacceptable. Cal netejar-lo*. Estamos conformes con él. Y nadie más que nosotros que de cerca hemos sufrido las consecuencias del deporte mal comprendido, reconocemos esta gran necesidad.

Precisa redimirlo, organizarlo, y encauzarlo. Qué hermoso programa éste, ¿verdad? Pero diciendo que el deporte es una quimera y que de él no resulta nada bueno, ya nos contentamos. Y ya está dicho todo. Cosas de España, pudiéramos repetir una vez más.

Todas las naciones que están a la cabeza de la civilización mundial, rinden culto a los deportes. En ellas el Estado es su principal protector. Todas las instituciones de cultura física y de depor-

tes disfrutan del calor oficial en beneficio de la juventud y del progreso de la nación. ¿Es que en España no podemos ser iguales a los demás?

El rendir justo homenaje a la salud, a la fuerza y a la belleza no implica que también se pueda cultivar las ciencias y las bellas artes.

Así lo comprende el mundo civilizado. El deporte en España a fuerza de años ha ido infiltrándose en la vida de la nación. Esa innovación ha tenido que sufrir muchos choques inevitables. Y a cada uno de ellos, en lugar de buscar sus motivos para curar el mal, nos hemos contentado con hacer comentarios contra el deporte. Hemos buscado y multiplicado sus males gritando sus desaciertos y enormidades. Pero nadie ha señalado nunca el remedio a tan intolerables cosas y situaciones. Combatirlo está muy bien, pero buscar un remedio a tan necesaria redención, esto es otra cosa. El deporte está enfermo y porque está enfermo hay que matarlo, ni más ni menos. El remedio Dios nos guarde de buscarlo. Y oímos también decir: ¡Hemos vivido tanto tiempo sin deporte! ¡No vemos su necesidad!

Los que luchamos y nos sacrificamos por su triunfo verdadero leemos y oímos estas cosas con tristeza y desaliento.

Sino fuera por la afición sana y entusiasta que nos domina, muchas veces hubiéramos dado ya al traste con tanta lucha y tanto combate. Pero en nosotros vive también, además de la afición, un ideal. Y este ideal es fuego que nos anima, además, a seguir adelante.

Se implantó el deporte en España. El progreso de la nación así lo exigió. El ha ido poco a poco minando el entusiasmo juvenil y se ha introducido en todas partes. Pero ahora pregunto yo: ¿Estaba el pueblo preparado para recibirlo? ¿Tenía el pueblo bastante cultura para acomodarse a las luchas deportivas y a los torneos de atletismo, sin apelar a partidismos y apasionamientos? Aquí está el fondo de la cuestión. En es-

ta idea y en esta verdad hemos de buscar las consecuencias de los escándalos en los campos de deportes.

Introducido el deporte, se ha querido al punto de él un milagro, un imposible. Se ha querido que de pronto fuera sano y ejemplar. La afición, los jugadores, los directivos todos salen del pueblo, de ese pueblo que durante tantos años ni siquiera ha sido capaz de gobernarse a sí mismo.

Si el deporte llega a fracasar, no es él el culpable. Es la incultura de parte del pueblo, quien lo aprisiona en sus negras garras. El aficionado y el jugador se han formado en las escuelas y no en los campos de atletismo y de deportes. Frecuando el muchacho varios meses nuestros entrenamientos ya se quiere que sea perfecto.

Dígase de una vez que el público que asiste a los encuentros deportivos no está preparado para hacer buen uso del deporte y habremos acabado.

Estamos conformes con «J. Bona-Ventura» en que en la ciudad de Olimpia había gracia, elegancia, vistosidad, y valentía clásicas.

■ Pero los habitantes de Olimpia eran conscientes de sus deberes, sabían sufrirse los unos a los otros, sabían lo que era el respetar al vencido y rendir justo homenaje al vencedor, tenían un elevado concepto de las luchas deportivas y tenían bastante cultura para practicar y disputar de las mismas.

En cambio, buena parte de nuestro pueblo no lo está. Principalmente Mallorca, como dice «J. Bona-Ventura». Pero si un grupo de partidarios de tal o cual grupo se lanza agresivo un día en medio del campo, ¿qué culpa de ello tiene el Sport? ¿Por haber avivado tal vez la pasión de esas gentes, induciéndolas a dar un triste espectáculo, o un acto de incultura? Pero de todas maneras cerrando los campos de atletismo y de sport, no educaríamos la gente a portarse dignamente, ese mismo espectáculo denigrante lo veremos mañana

EL HUMOR EN EL EXTRANJERO



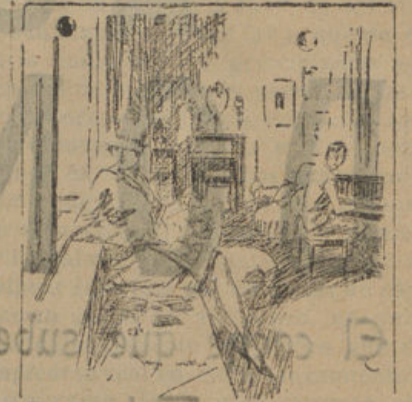
—Hace ya más de cuatro horas que la espero y si no se tratase de ella, yo estaría casi seguro de que no vendrá.—De *Journal Amusant*, París.



Primer pintor.—¿El señor es Sir George Jumbuck, verdad?
Segundo pintor.—Sí. Acabo de terminar un retrato de seis metros de su hijita y ahora quiere que le haga uno suyo en miniatura.—De *Aussie Sydney*.



EL CONGRESO DE DOCTORES.—La semana próxima habrá 200 médicos en esta villa.
—¡Cielo! ¿Quién está tan enfermo que necesita tantos? —De *Kasper Stockolmo*.



—María: ¿No crees que aquel joven elegante del piso de enfrente me oye tocar el piano?
—Yo creo que sí. Acaba de cerrar la ventana.—De *Passing Show* Londres

mismo en un café cualquiera, en un cine, en un teatro o en una plaza de toros. El mal vive y está en la manera de ser de cierto público. Falta la manera de saber vivir, de comprender la vida. Falta que el público sea consciente y reconozca que lo que ha hecho no está bien y que dice muy mal de la cultura de un pueblo.

Si el público no está educado para comprender y sentir la significación clara y concisa del deporte, ¿qué culpa de ello tiene el Sport?

Después viene lo inevitable. Las sociedades deportivas organizan torneos y partidos en beneficio de la juventud y en recompensa se ven escarneadas y combatidas. Directivos, jugadores y árbitros ya sabemos que los hay de malos, no lo dudamos. Y quizás ellos también sean la causa de la no implantación del verdadero deporte.

El público con sus exigencias también muchas veces tiene la culpa de que árbitros, jugadores y directivos saigan de sus buenos propósitos.

Créame, Sr. «J. Bona-Ventura», todo depende de la manera como está educado el pueblo. Un público consciente, inspirado en la justicia y rectitud, es el único que puede implantar el verdadero deporte, juzgando los malos árbitros, jugadores y directivos. La juventud de nuestro país, nunca sometida a ninguna institución de orden y de disciplina, acostumbrada a una completa libertad de pensamiento y de individualidad, es muy difícil de hacer entrar en razón. Las sociedades deportivas a dura prueba se someten, queriendo inculcarles la más necesaria obediencia. Logrando que el sport les interese, creo yo que rendimos ya un buen servicio a nuestra nación. Porque el sport será todo lo que Vd. quiera Sr. J. «Bona-Ventura» pero no deja de ser para la juventud un ideal y una preocupación sana.

Aún admitiendo el detestable profesionalismo, verdadero enemigo del deporte, de momento en los pocos años que lleva de implantado el deporte en España, a las sociedades deportivas

no se las puede pedir más que tener sobre sus jugadores la influencia necesaria para el buen orden de su programa y de su ideal. Nosotros que tratamos diariamente con ese centenar de muchachos alegres y entusiastas, sentimos de cada día la necesidad más intensa de que en España falten instituciones educadoras de la juventud. No basta que el muchacho sepa leer y escribir o que se entusiasme por una profesión cualquiera. Es necesario educar su pensamiento en un alto grado de cultura moral. Cuando la masa del pueblo bien educada y bien dirigida sea lo que debe ser, entonces se comprenderá el deporte y se practicará debidamente.

Pero, por alguna parte se debía empezar. Y si el deporte ha servido para revelar en el pueblo ese estado de ánimo y ha dejado ver la manera de encauzar la educación moral de todo un pueblo, a pesar de todos los pesares y de todo cuanto se ha dicho y pueda decirse, el deporte habrá prestado a su país un gran servicio.

El partidismo ha dejado ya en la historia de nuestro pueblo, bastante rastro antes de que existiera el football. Que las luchas futbolísticas lo crean o lo despierten, es vana quimera. El mal está tal vez en la sangre o en la raza.

Leyendo el otro día un gran libro en defensa del Sport tomé nota de esta frase: «Los latinos son los que menos sabemos refrenarnos ante el fracaso de nuestro equipo. Cuando vemos su desgracia, muchas veces lo haríamos todo a puñetazos.» Esto lo escribe un notable escritor italiano.

La cuestión y el secreto está en que venza el que es más fuerte, sea el que sea. Cuando el pueblo se someta a este pensamiento, entonces habrá deporte.

Es verdad que muchas veces los árbitros son causa de muchos desórdenes. No hace mucho que en París en el Stadium de Colombes, ante 50.000 espectadores se celebraba un match Internacional de futbol. Francia contra Inglaterra. Al final del partido, a no ser

por la intervención de los jugadores ingleses y franceses, el árbitro hubiera sido agredido por la multitud por creer el público que había sido parcial. A la mañana siguiente los periódicos de la capital francesa publicaban una original fotografía del árbitro protegido por los jugadores franceses e ingleses, a la salida del campo. Qué alegoría más hermosa la de estos 22 jugadores que, sin distinción de colores, protegen la personalidad y autoridad del árbitro, a pesar de su notoria parcialidad!

Cuando hay pasión los incidentes son difíciles de evitar, y se evitarán cuando el pueblo mismo comprenda que es necesario evitarlos, en beneficio del mismo deporte y de la juventud.

Por el momento, Sr. «J. Bona-Ventura», ya sabemos que no somos perfectos; nuestro deporte, el que aquí practicamos, adolece de muchos males, contra nuestra propia voluntad. No lo dude: haremos lo posible por lograr esa perfección. Pero lo que hace falta a la causa deportiva es apoyo. Apoyo incondicional de todos los ciudadanos rectos y justicieros que crean en él. El denigrarlo y crearle dificultades a nada conduce, aunque sea Vd. su más rotundo enemigo. ¿Qué el deporte no es educación física? Respetamos la opinión de Vd. y del Sr. Juarros. No voy a entrar en materia de discusión sobre el fondo de este asunto tan delicado. No soy técnico para ello. Yo sólo le diré que en toda mi vida he sido un acérrimo defensor de los deportes, o, si Vd. quiere, desgloremos la educación física de los deportes y le diré que también decidido entusiasta de la educación física, por el bien que reporta a la juventud.

La educación física da vigor y salud al cuerpo; los deportes crean en el muchacho un ideal, una aspiración, y por experiencia veo que también son muy provechosos para la salud.

Nuestros muchachos adictos, que frecuentan nuestro campo con complacencia y constancia, tienen salud, agilidad y robustez. Nosotros quisiéramos tener los recursos necesarios para que nuestro campo fuera un verdadero centro de educación física. Pero los que hacen todo lo que pueden, no están, me parece, obligados a hacer más.

En nuestro campo nuestros muchachos son vigilados en bien de su propia salud. En nuestro campo la juventud no aprenderá nada malo. Sino a saltar, correr, reír y jugar a la caricia sana del aire y a los besos puros del sol. Ellos allí todos mezclados, obreros y estudiantes, ricos y pobres, todos juntos se entrenan con ilusión. ¡Bella ilusión, la de esa ágil y hermosa juventud!

En nuestro siglo de los vicios y de la morfina, los deportes son una necesidad.

En nuestra ciudad, apesadumbrada por la crisis por qué pasa, sabemos lo que nos supone continuar nuestra obra y la continuamos porque sabemos que servimos a nuestro pueblo y a nuestra juventud.

El Deporte está bien encauzado: que haya cultura y habrá deporte. Este muchas veces, no es más que una víctima de la incultura.

Podemos estar equivocados, señor «J. Bona-Ventura», pero es aquí donde está el mal. Hablamos por experiencia.

JOSÉ MAGRANER VICENS

Lluch-Alcari 8 de Junio de 1927.

HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tenis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES
ORANGES, CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

MARSEILLE

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE
21-18

Téléphone 6-35—Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier
revendeurs, comestibles, etc., etc.



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 R.

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Transportes y Aduanas
Antonio Mayol y Martial Maillol
CERBERE (Pyr. Or.)

Martial Maillol - CETTE (Hérault)
2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.
COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN PORT-BOU - España.
BARCELONA - Consulado 1-3.º Despacho 35.

TELEFONOS	TELEGRAMAS
CERBERE, 39	CERBERE — MAYOL
CETTE, 670	CETTE — MAILLOL
BARCELONA, 4384. A.	PORT BOU — MAYOL
	BARCELONA — BANANAS



Máquinas para coser y bordar
las de mejor resultado y las más elegantes

WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES

de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sostería, corsés, etc., y así la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES AGENCIA de ADUANAS	CASAS en CETTE 11 quai du Bosc VALENCIA 8-10 calle Llop SOLLER 8 calle Bauzá PORT-BOU Espagne
---	---

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT	Cerbere Pyr. Orles. FRANCIA
PORT-BOU 21 int		
SOLLER —		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37		

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION**RIPOLL & C.^{IE}**CONSIGNATION
TRANSIT

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2.a Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82**MAISON Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation * Commission * Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fruits sèches,
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes à couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

VIUDA DE PEDRO CARDELLPrimo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbère, 9 | CEBERERE - José Coll
Téléfono Cette, 3.08 | Telegramas CETTE - Ricart
PORT-BOU - José CollAntes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS**F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION * COMMISSION * EXPORTATION

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-
selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

Especialité de dattes muscades du Souf et Biskra

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute
marchandises franco gare Marseille.

— Couriers tous les Jours. —